

THOMAS

TWIN *Panther*

MADE IN GERMANY

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

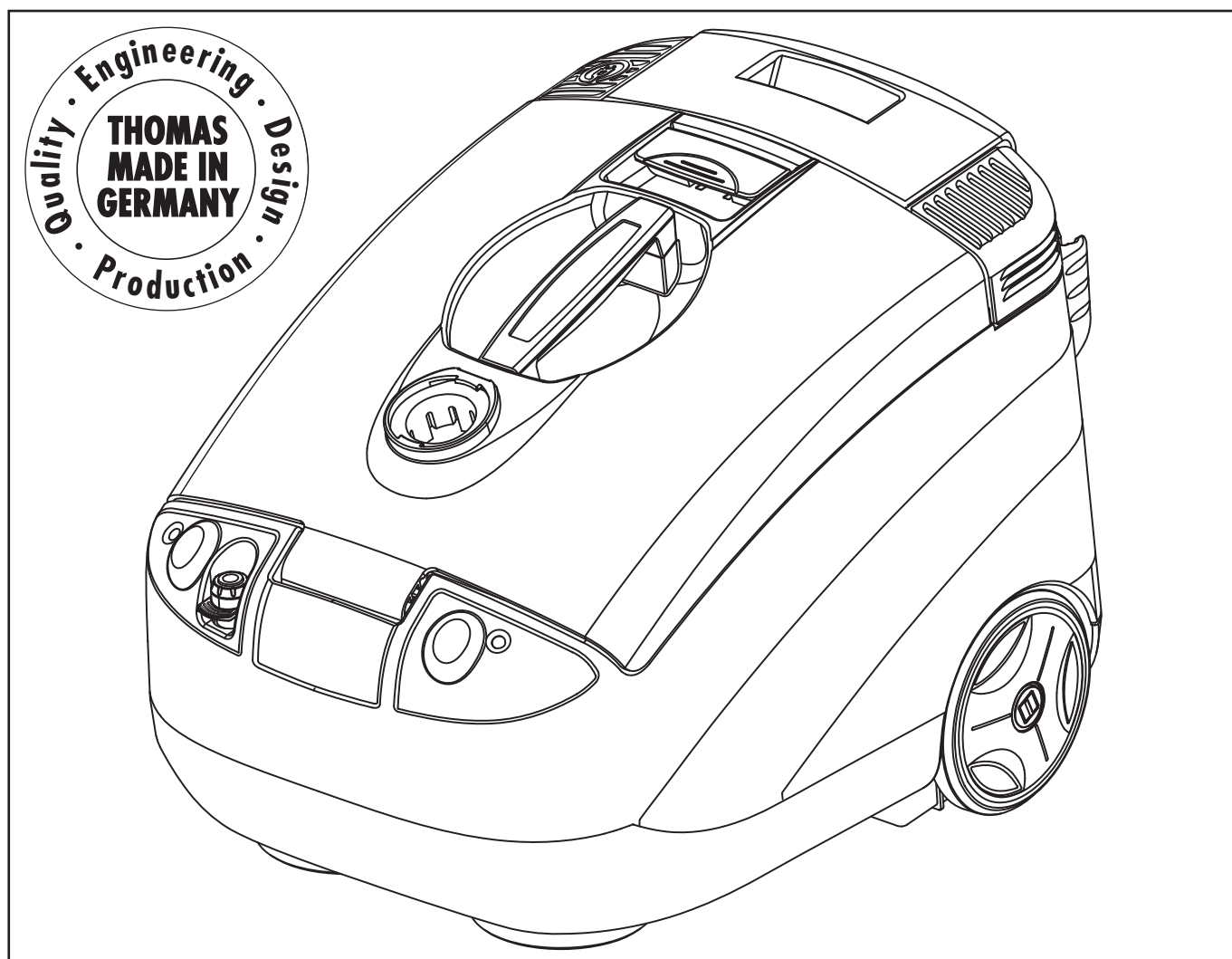
UA ІНСТРУКЦІЯ

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

RO INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

CZ NÁVOD K OBSLUZE

SK NÁVOD NA POUŽITIE



Содержание

RUS

Мы поздравляем Вас	3
Перед первым включением	3
Указания по мерам безопасности	3
Краткое руководство в картинках	4-5
Первое знакомство	6
Принадлежности	7
Возможности использования и применения	7
Общие указания	8
Сухая уборка пыли	8
Информация для использования	8
Сухая уборка с системой фильтровального мешка	8
Смена фильтровального мешка	8
Влажная уборка / сбор жидкостей	9
Информация для использования	9
Перед чисткой ковров	9
– Чистка ковров	9
– Очистка полов с твердым покрытием	10
Сбор жидкостей	10
Очистка и уход	10
После влажной уборки и сбора жидкостей	10
Смена микрофильтра МКА	10
Сопутствующие товары / Специальные принадлежности	11
Указания по утилизации	11
Служба сервиса	11
Гарантия	11
Что делать, если	12

Зміст

UA

Перше знайомство	13
Аксесуари	14
Можливості використання	14
Коротка інструкція	4-5
Вітаємо вас	15
Перед першим використанням	15
Вказівки з техніки безпеки	15
Загальні вказівки	16
Сухе прибирання	16
Інформація щодо використання	16
Сухе прибирання з системою фільтрувального мішка	16
Заміна фільтрувального мішка	16
Вологе прибирання/збір рідин	17
Інформація щодо використання	17
Вологе прибирання	17
– Очищення килимів	17
– Очищення підлоги з твердим покриттям	18
Збір рідин	18
Очищення та догляд	18
Після вологого прибирання/збору рідин	18
Заміна мікрофільтра МКА	18
Супутні товари/спеціальні аксесуари	19
Вказівки з утилізації	19
Сервіс	19
Гарантія	19
Що робити, якщо	20

Tartalomjegyzék

HU

Első ismerkedés a géppel	21
Tartozékok	22
Táblázat - Felhasználási és alkalmazási lehetőségek	22
Rövid ismertetés	4-5
Gratulálunk	23
Az első üzembe helyezés előtt	23
Biztonsági útmutatások	23
Általános tudnivalók	24
Porszívózás	24
Használati tájékoztató	24
Száraz porszívózás porzsák-rendszerrel	24
A porzsák cseréje	24
Nedves takarítás/Folyadékok felszívása	25
Használati tájékoztató	25
Szőnyegtisztítás előtt	25
– Szőnyegtisztítás	25
– Keménypadló tisztítása	26
Folyadékok felszívása után	26
Nedves takarítás / folyadékfelszívás után	26
Az MKA-mikroszűrő cseréje	26
Pótlólagos igények / külön tartozékok	27
Mindent a környezetért	27
Műszaki adatok	27
Vevőszolgálat	27
Garancia	27
Mi a teendő, ha	28

Cuprins

RO

Faceți cunoștință	29
Accesorii	30
Tabelul posibilităților de utilizare	30
Scurtă instrucțiune	4-5
Vă felicităm	31
Înainte de curățarea covorașelor	31
Indicații de siguranță	31
Indicații generale	32
Aspirarea de praf	32
Informații referitoare la utilizare	32
Aspirare uscată cu sistem e saci de filtru	32
Schimbarea filtrului tip pungă	32
Aspirarea cu spălare/aspirarea lichidelor	33
Informații referitoare la utilizare	33
Înainte de curățarea covorașelor	33
- curățarea covorașelor	33
- curățarea podelelor dure	34
Aspirarea lichidelor	34
Curățare și îngrijire	34
După aspirarea cu spălare / după aspirarea lichidelor	34
Schimbarea microfiltrului MKA	34
Necesar ulterior / accesorii speciale	35
De dragul mediului	35
Service	35
Garanție	35
Ce este de făcut dacă	36

Obsah

CZ

První seznámení	37
Příslušenství	38
Tabulka možností použití	38
Stručný návod	4-5
Gratulujeme vám	39
Před prvním uvedením do provozu	39
Bezpečnostní pokyny	39
Všeobecné pokyny	40
Suché vysávání	40
Informace pro použití	40
Suché vysávání se systémem prachového sáčku	40
Výměna prachového sáčku	40
Tepování / vysávání tekutin	41
Informace pro použití	41
Před čištěním koberce	41
- čištění koberce	41
- čištění tvrdých podlah	42
Vysávání tekutin	42
Čištění a péče	42
Po tepování / vysávání tekutin	42
Výměna mikrofiltru MKA	42
Rozšiřující příslušenství / speciální příslušenství	43
Ochrana životního prostředí	43
Zákaznický servis	43
Záruka	43
Co mám dělat, když	44

Obsah

SK

Prvé oboznámenie	45
Príslušenstvo	46
Tabuľka možností aplikovania/použitia	46
Sstručný návod	4-5
Blahoželáme vám	47
Pred prvým uvedením do prevádzky	47
Bezpečnostné pokyny	47
Všeobecné pokyny	48
Suché vysávanie	48
Informácie pre použitie	48
Suché vysávanie so systémom prachových vreciek	48
Výmena prachového vrečka	48
Tepovanie/vysávanie kvapalín	49
Informácie pre použitie	49
Pred čistením koberca	49
- čistenie koberca	49
- čistenie tvrdej podlahy	50
Vysávanie kvapalín	50
Čistenie a ošetrovanie	50
Po tepovaní/vysávaní kvapalín	50
Výmena mikrofiltra MKA	50
Spotrebný materiál / špeciálne príslušenstvo	51
Pre dobro životného prostredia	51
Služba zákazníkom	51
Záruka	51
Čo robiť, keď	52

Мы поздравляем Вас...

... с приобретением пылесоса экстра-класса Thomas TWIN Panther, с помощью которого Вы сможете эффективно чистить ковры и ковровые покрытия, полы с твердым покрытием и мягкую мебель.

Купив пылесос Thomas TWIN Panther, Вы выбрали эксклюзивное изделие, которое откроет невиданные ранее возможности для повседневной уборки пылесосом.

Это превосходный мощный пылесос, использующий передовые технологии, который ускоряет и облегчает тщательную чистку различных поверхностей, например полы с твердым покрытием, ковровые покрытия и мягкую мебель.

В режиме сухой уборки он используется для удаления сухой грязи и пыли, а в режиме влажной уборки – жидкостей на основе воды. Используя его в качестве моющего пылесоса для основательной чистки ковровых покрытий и полов с твердыми покрытиями (керамической плитки, покрытий из ПВХ) Вы сможете убедиться в его высокой эффективности.

Внимательно прочтите руководство по эксплуатации, чтобы быстрее освоить прибор и научиться использовать в полном объеме все его возможности. Ваш новый прибор фирмы THOMAS прослужит Вам долгие годы, при условии надлежащего обращения и ухода за ним. Желаем Вам приятной работы!

Ваша фирма THOMAS

Перед первым включением

Внимательно прочтите всю изложенную ниже информацию. Она содержит важные указания о мерах безопасности, использовании прибора и уходе за ним. Сохраните руководство по эксплуатации и передайте его, если понадобится, следующему владельцу вместе с прибором.

Указания по мерам безопасности

- Thomas TWIN PANTHER служит исключительно для использования в домашнем хозяйстве.
- Прибор ни в коем случае нельзя включать, если:
 - сетевой соединительный шнур поврежден,
 - на приборе имеются видимые повреждения,
 - он упал.
- Напряжение, указанное на фирменной табличке, должно соответствовать напряжению сети.
- Никогда не эксплуатируйте прибор в помещениях, где хранятся воспламеняющиеся материалы или образуются взрывоопасные газы.
- Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Будьте особенно осторожны при уборке на лестницах. Удостоверьтесь, что прибор устойчиво стоит на ступеньке лестницы, и следите за тем, чтобы всасывающий шланг чрезмерно не натягивался. **Во время эксплуатации никогда не ставьте прибор в вертикальное положение.**
- Нельзя подносить насадки и всасывающую трубу (при включенном приборе) к голове, это опасно для глаз и ушей.
- Нельзя направлять распыляемую струю воды на людей или животных, на штепсельные розетки или электроприборы.

- **Дети** в возрасте от 8 лет и старше, а также лица со сниженными физическими, сенсорными или ментальными способностями, либо не обладающие достаточным опытом и (или) знаниями, могут пользоваться этим пылесосом при том условии, что они работают под присмотром или были проинструктированы о безопасном обращении с прибором и осознали связанные с его использованием опасности. Играть с прибором **детям** запрещено. Заниматься очисткой и **обслуживанием** прибора **детям** без присмотра запрещено.
- **Запрещается использовать TWIN PANTHER в режиме сухой уборки, если система фильтровального мешка не установлена согласно руководству по эксплуатации. Это может привести к повреждению прибора.**
- Лица с чувствительной кожей должны избегать прямого контакта с моющим раствором; при попадании моющего раствора на слизистые оболочки глаз, ротовой полости и др., их следует немедленно промыть большим количеством воды.
- **Внимание!** Данная модель прибора не предназначена для всасывания опасных для здоровья веществ, а также содержащих растворители жидкостей, разбавителей лаков, масла, бензина и подобных химически агрессивных растворов.
- **Не всасывайте большие количества тонкой пыли, например тонера или сажи. Это может нарушить работу других фильтров прибора и даже вызвать повреждения прибора.**
- После окончания влажной уборки следует опорожнить все резервуары прибора. Химические вещества (средства для очистки твердых полов и ковровых покрытий) не должны попадать в руки детей.
- Только при использовании фирменных концентратов THOMAS для приготовления моющих средств могут быть гарантированы функции прибора и эффективность чистки при уборке.
- **Перед очисткой / уходом / наполнением / опорожнением, а также при возникновении неисправностей следует выключать все выключатели и вынуть вилку из розетки электросети.**
- Запрещается оставлять прибор под открытым небом и подвергать прямому воздействию влаги или опускать в жидкости. Запрещается хранить в непосредственной близости от нагревательных устройств.
- Храните прибор и его принадлежности в сухом, чистом и закрытом помещении.
- Никогда не устраняйте самостоятельно повреждения пылесоса THOMAS TWIN PANTHER, аксессуаров или сетевого шнура (требуется специальный провод). Пользуйтесь услугами только авторизованных центров сервисного обслуживания, т. к. в ином случае изменения прибора могут нанести вред здоровью. Проследите, чтобы использовались только фирменные запасные части и принадлежности.
- **Соблюдайте также правила, приведенные в отдельных разделах «Информация для использования».**
- Изготовитель не отвечает за возможные повреждения прибора, принадлежностей или предметов обстановки, вызванные использованием прибора не по назначению или неправильным его обслуживанием.
- Вытягивайте вилку из розетки электросети берясь не за шнур, а за вилку.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не подвергался воздействию жары или химически агрессивных жидкостей и не попадал на/под острые кромки предметов обстановки.

Obsah je uzamčen

**Dokončete, prosím, proces objednávky.
Následně budete mít přístup k celému dokumentu.**



Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

- 1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

**) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

- 2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!